

A cantar

*A cantar m'er de so qu'eu non volria
Tan me rancur de lui cui sui amia
Car eu l'am mais que nula ren que sia
Vas llui no-m val merces ni cortezia
Ni ma beltatz ni mos pretz ni mos sens
Qu'atressi-m sui enganada e traia
Com degr'esser s'eu fos dezavinens.*

*D'aisso-m conort car anc non fi falhensa
Amics vas vos per nula captenensa
Ans vos am mais non fetz Seguis Valensa
E platz mi mout quez eu d'amar vos vensa
Lo meus amics car etz lo plus valens
Mi faitz orgolh en digz et en parvensa
E si etz francs vas totas outras gens.*

*Be-m meravilh com vostre cors s'orgolha
Amics vas me per qu'ai razon que-m dolha
Non es ges dregz qu'autr'amors vos mi tolha
Per nula ren que-us diga ni acolha
E membre vos quals fo-lh comensamens
De nostr'amor ja Domnedeus non volha
Qu'en ma colpa sia-lh departimens.*

*Tengo que cantar sobre lo que no quisiera,
por el rencor tan grande que siento
hacia la persona de la que soy amiga,
porque yo la amo más que a nada en el mundo,
pero para él no vale mi cortesía,
ni mi belleza, ni mis méritos, ni mi espíritu,
porque me siento engañada y traicionada
tal y como tendría que estarlo
si no fuera agradable (bella)*

*De eso me consuelo, ya que no le he fallado amigo,
por ninguna mala conducta,
porque le amo más que Seguis amó Valencia,
me place mucho que al amarle, le pueda vencer,
mi amigo, usted que es el más valiente,
me muestra su orgullo en sus palabras
y en su apariencia cuando es tan franco
hacia cualquier otra persona.*

*Me sorprende ver cómo su corazón
se muestra pretensioso hacia mí, amigo,
y tengo motivos que me entristecen,
no es justo que otro amor le aleje de mí,
sea lo que sea lo que le diga y cómo le recibe.
¡Acuérdese de cómo fueron las primicias de nuestro
amor!.
Qué Dios nunca quiera que yo lleve
la culpa de nuestra separación*